

Section two:

Further reading

Corporation dividends

سود سهام شرکتهای سهامی

Dividends are a reduction of retained earnings and are usually in the form of cash or stock. When a dividends is declared, it becomes a legal liability of the company. three important dates associated with dividends are:

سود سهام عبارتند از کاهشی در سود انباشته و معمولاً به شکل نقدی یا سهام هستند. زمانیکه سود سهام اعلام می شود، آن به صورت بدهی قانونی شرکت درمی آید. سه تاریخ مهم که به سود سهام مربوط می شوند عبارتند از:

- ۱) Declaration date. The date upon which a dividends is declared by the board of directors.
- ۲) Date of record. The date upon which a stockholders must hold the stock in order to be entitled to receive the dividend.
- ۳) Payment date .the date the stockholders receive the dividend.

Journal entries are made on the declaration and payment dates no entry is made on the date of record.

۱. تاریخ اعلام. تاریخی که در آن سود سهام توسط هیئت مدیره اعلام می شود.

۲. تاریخ ثبت. تاریخی که در آن سهامدار باید سهام را داشته باشد تا مستحق دریافت سود گردد.

۳. تاریخ پرداخت. تاریخی که در آن سهامدار سود سهام را دریافت می کند.

در تاریخ های اعلام و پرداخت در دفتر روزنامه ثبت هایی صورت می گیرد. اما در تاریخ ثبت هیچ گونه ثبتی انجام نمی گیرد.

Cash dividends

The usual type of dividend is in the form of cash. A cash dividend is typically expressed on a dollar-and-cents-per-share basis. However, with preferred stock, the dividend is sometimes expressed as a percentage of par value.

سود سهام نقدی

نوع معمول سود سهام به شکل نقدی است. سود سهام نقدی نوعاً براساس دلار- و- سنت درسهام بیان می شود. اما درمورد سهام ممتاز، سود سهام گاهی بعنوان درصد مبلغ بیان می شود.

Stock dividends

A stock dividend involves the issuance of additional shares to stockholders. A stock dividend may be declared when the cash position of the firm is inadequate and/or when the firm wishes to prompt more trading by reducing the market price of stock.

سود سهامی

سود سهامی شامل صدور سهام اضافی به سهامداران می باشد. سود سهامی ممکن است زمانی اعلام شود که وضعیت نقدی شرکت نامناسب بوده و یا زمانیکه شرکت بخواهد با کاهش قیمت بازار سهام به معاملات تجاری بیشتر تسریع بخشد.

A small stock dividend (when amounts to be distributed are less than ۲۰-۲۵ percent of the outstanding stock) requires the following entry when the dividend is declared:

Retained earnings (based on the market value of the shares)
 Stock dividend distributable (based on the par value of the shares)
 Premium on common stock

یک سود سهامی غیر نقدی اندک (زمانیکه مبالغ / مقادیری که قرار است توزیع شود کمتر از ۲۰ الی ۲۵ درصد از سهام در دست مردم باشد) به هنگام اعلام سود سهام ثبت زیر را می طلبد.

سود انباشته (براساس ارزش بازار سهام)

سود سهام قابل توزیع (براساس مبلغ اسمی سهام)

صرف سهام عادی

A large stock dividend (when amounts to be distributed are more than ۲۰-۲۵ percent of the outstanding stock) requires the following entry when the dividend is declared:

Retained earnings (based on the par value of the shares)
 Stock dividend distributable (based on the par value of the shares)

یک سود سهامی هنگفت (وقتی که مبالغ مورد توزیع بیش از ۲۰ الی ۲۵ درصد از سهام در دست مردم باشد) به هنگام اعلام سود سهام ثبت زیر را می طلبد:

سود انباشته

سود سهامی قابل توزیع (براساس مبلغ اسمی سهام)

The entry for the actual stock issuance is the same whether there is a small or large stock dividend:

Stock dividend distributable

Common stock

ثبت برای صدور سهام واقعی یکسان است اعم از اینکه سود سهامی اندک یا هنگفتی وجود داشته باشد:

سود سهامی قابل توزیع

سهام عادی

The stock dividend distributable account is shown under the capital stock section of stockholder's equity. it should be noted that the capital stock section shows not only the par value of the stock issued but also the par value of securities that will become issued stock at a later date. Examples are stock dividends and stock subscribed. Stock dividend distributable is not a liability since there is no obligation to pay cash.

حساب سود سهامی قابل توزیع در زیربخش سهام سرمایه ی حقوق مالی سهامداران نشان داده می شود. باید توجه داشت که بخش سهام سرمایه نه تنها مبلغ اسمی سهام منتشررا نشان می دهد بلکه مبلغ اسمی اوراق بهاءدارکه بعداً منتشرخواهند شد را نیز نشان می دهد. سود سهامی و سهام پذیره نویسی شده نمونه هایی از این نوع محسوب می شوند. سود سهامی قابل توزیع بدهی نیست چون هیچ تعهدی برای پرداخت وجه نقد وجود ندارد.

Property dividends

In rare cases a property dividend may be declared which calls for the distribution of noncash assets. When a company is going to liquidate, for example , it may decide to distribute a property dividend. The journal entry at the declaration date is:

سود سهام اموال

در موارد نادری ممکن است سود سهام به منظور توزیع داراییهای غیر نقدی اعلام شود. برای مثال، زمانیکه یک شرکت قصد تسویه داشته باشد، آن ممکن است تصمیم بگیرد سود سهام اموال و مستغلات را توزیع نماید. ثبت دفتر روزنامه در تاریخ اعلام چنین است:

Retained earnings

Property dividends payable

سود انباشته

سود سهام قابل پرداخت اموال

At the payment date , the entry is

Property dividends payable

Asset

Property dividends payable is a current liability.

در تاریخ پرداخت، ثبت چنین است:

سود سهام قابل پرداخت اموال

دارایی

سود سهام قابل پرداخت اموال یک بدهی جاری می باشد.

Stock split

A stock split involves issuing a substantial amount of additional shares and reducing the par value of the stock on a proportionate basis. No entry is made because the company's accounts do not change. however , there should be a memorandum describing the stock split. A stock split is often prompted by a desire to reduce the market price per share in order to stimulate investor buying.

تجزیه ی سهام

تجزیه ی سهام شامل انتشار مبلغ قابل توجهی سهام اضافی و کاهش مبلغ اسمی سهام بر مبنای متناسب می باشد. هیچگونه ثبتی صورت نمی گیرد. چون حساب شرکت تغییر نمی کند. بهر حال، باید یک یادداشتی (یا اساسنامه ای) مبنی بر توصیف تجزیه ی سهام وجود داشته باشد. تجزیه ی سهام غالباً با اشتیاق به کاهش قیمت بازار در هر سهم به منظور ترغیب خرید سرمایه گذار همراه است.

Retained earnings

Retained earnings is the accumulated earnings of the business that have not been distributed to stockholders. A profitable business will have a credit balance . however , if accumulated losses exceed accumulated earnings, the account will have a debit balance(deficit) . retained earnings is shown in the stockholder's equity section.

سود انباشته (سنواتی)

سود انباشته سود جمع شده ی یک شرکت تجاری است که به سهامداران توزیع نشده است. یک شرکت انتفاعی (تراز) بستانکاری خواهد داشت. اما اگرزبان های انباشته برسود انباشته فزونی گیرد، حساب (تراز) بدهکاری (کسری موازنه) خواهد داشت. سود انباشته دربخش حقوق مالی سهامداران نشان داده می شود.

Retained earnings may be either appropriated (free for dividend distribution) or appropriated (reserved and unavailable for dividend distribution). When an appropriation is made, un appropriated retained earning is reduced and the specific appropriated retained earnings account comes into being. The total retained earnings of the company therefore consist of the balance in the un appropriated retained earnings account and the balance in the appropriated retained accounts. Different kinds of appropriations may exist, such as appropriations for contingencies, plant expansion. Bond indebtedness, and treasury stock. When an appropriation is established, the following entry is made:

سود انباشته ممکن است یا تخصیص نیافته (آزاد برای توزیع سهام) باشد یا تخصیص یافته (ذخیره شده و غیرقابل دسترس برای توزیع) باشد. زمانیکه تخصیص صورت می گیرد، سود انباشته ی تخصیص نیافته کاهش یافته و حساب مخصوص سود انباشته ی تخصیص یافته می آید. بنابراین کل سود انباشته ی شرکت ازترازدرحساب سود انباشته ی تخصیص نیافته و ترازدرحسابهای سود انباشته ی تخصیص یافته تشکیل می یابد. انواع مختلفی ازتخصیص ممکن است وجود داشته باشد، همانند تخصیص برای وقایع احتمالی، توسعه ی کارخانه، بدهی سند قرضه، و سهام خزانه. زمانیکه تخصیص بوجود آمد ثبت زیرصورت می گیرد.

Retained earnings

Appropriation of retained earnings

When the appropriation is no longer needed, the above entry is reversed:

Appropriation of retained earnings

Retained earnings

سود انباشته

تخصیص سود انباشته

زمانیکه دیگر نیازی به تخصیص نباشد، ثبت فوق معکوس می شود:

تخصیص سود انباشته

سود انباشته

Characteristics of bonds

A corporation may obtain funds by selling stock or by borrowing through long-term obligations. An issue of bonds is a form of long-term debt in which the corporation agrees to pay interest periodically and repay the principal at a stated future date.

ویژگیهای اوراق قرضه

یک شرکت سهامی ممکن است با فروش سهام یا با استقراض از طریق تعهدات بلند مدت وجوه نقد کسب نماید. انتشار اوراق قرضه شکلی از بدهی بلند مدت است که در آن شرکت سهامی موافقت می نماید بهره را بطور ادواری پرداخته و اصل سرمایه را در یک تاریخ مشخص در آینده بازپرداخت نماید.

Bond denominations are commonly multiples of \$1,000. A bond issue normally has a term of 10 or 20 years, although some issues may have longer lives. The date at which a bond is to be repaid is known as the maturity date. In an issue of serial bonds, the maturity dates are spread in a series over the term of the issue. This relieves the corporation of the impact of total payment at one date.

طبقه بندی و نامگذاری اوراق قرضه معمولاً مضرری از ۱۰۰۰ دلار هستند. انتشار اوراق قرضه معمولاً یک دوره ۱۰ یا ۲۰ ساله دارند، اگرچه برخی از آنها ممکن است عمر طولانی تری داشته باشند. تاریخی که در آن اوراق قرضه باید بازپرداخت شود به سررسید (موعد پرداخت) معروف است. در انتشار اوراق قرضه ی سریال، تاریخ سررسید بر روی سری های مدت صدور پیش می شود. این امر به شرکت کمک نموده و آن را از تأثیر کل پرداخت در یک تاریخ می رها کند.

Security

Mortgages. One method for protecting the investor in bonds is to back the bonds by mortgages on the corporation's property. These are chattel mortgages, if placed on movable items such as equipment and machinery, or else real estate mortgages.

تضمین (وثیقه)

رهن. یکی از روشهای محافظت از سرمایه گذار در اوراق قرضه عبارت از ضمانت پشتوانه ی اوراق قرضه توسط رهن بر اموال شرکت سهامی است. اینها شامل رهن اموال منقول، اگر بر اقلام قابل جابجایی مثل تجهیزات و ماشین آلات قرار گیرد، یا رهن مستغلات (اموال غیر منقول) می باشند.

Trust indentures. A trustee, usually a trust company or large bank, is chosen by the corporation to safeguard the investor's interest. In an agreement (indenture) between the trustee and the corporation, the trustee certifies that the bonds are existent and are genuine. He or she also promises to hold collateral to be used for the issue, and to collect money from the corporation to pay interest and eventually the principal.

قرارداد امانی. یک امانت دار، معمولاً یک شرکت تراست (امین) یا یک بانک بزرگ، توسط شرکت سهامی به منظور حفاظت از منافع سرمایه گذاران انتخاب می شود. در یک قرارداد (توافق) بین امانت دار و شرکت سهامی، امانت دار گواهی می کند که اوراق قرضه وجود داشته و واقعی هستند. او تعهد می کند که برای انتشار اوراق قرضه تضمین نگهداشتن و از شرکت سهامی برای پرداخت بهره و در نهایت گرفتن اصل سرمایه پول بگیرد.

Collateral trust bonds. Are bonds backed by investments held by the issuing corporation. These investments (securities of other corporations) can be sold by the trustee if the corporation defaults on the payment of either interest or principal.

تضمین اوراق قرضه ی ودیعه. اوراق قرضه ای هستند که توسط سرمایه گذاری ها پشتیبانی و حمایت شده توسط شرکت سهامی صادرکننده نگهداری می شوند. این سرمایه گذاریها (اوراق بهادار سایر شرکت های سهامی) در صورت قصور و کوتاهی شرکت سهامی از پرداخت بهره یا اصل سرمایه می توانند توسط امانت دار فروخته شوند.

Sinking funds bonds. The issuing corporation deposits annual amounts with the trustee. Together with earnings on sinking fund investments, these deposits add up to the amount due at maturity.

اوراق قرضه ی وجود استهلاکی . شرکت صادرکننده ی اوراق بهادار مقادیر سالانه را نزد متولی (امانت دار) به حساب واریز کند. همراه با سود سرمایه گذاریهای وجه استهلاکی، این سپرده ها به مبلغ مقرر در سررسید اضافه می شوند.

Unsecured bonds. If a firm does not need security to back its bonds, the bonds are known as debentures; they are based on the general credit of the company. U.S. government are an example.

اوراق قرضه ی تضمین نشده. اگر شرکتی برای اوراق قرضه ی خود نیازی به پشتوانه نداشته باشد، این اوراق قرضه debentures (سهم قرضه، اوراق دولتی) خوانده می شوند؛ آنها بر مبنای اعتبار کلی شرکت می باشند. اوراق قرضه ی دولتی ایالات متحده نمونه ای از این اوراق می باشد.

Payment of interest: options

Bonds are divided into two categories according to the way interest is paid.

(۱) registered bonds. A registered bond states the name of the owner on the face of the bond . the corporation maintains a register or list of the bond owners and forwards payments to them as interest becomes due.

(۲) coupon bonds. Coupon bonds contain no evidence of ownership. Interest is paid to the party who presents a dated coupon attached to the bond.

پرداخت بهره : حق انتخاب

اوراق براساس نحوه ی پرداخت بهره به دوطبقه بندی تقسیم می شوند:

۱. اوراق قرضه ی با نام

اوراق با نام بر روی اوراق نام مالک را بیان می کنند. شرکت سهامی یک ثبت یا فهرستی از مالکان را نگهداشته و به هنگام سررسید بهره پرداخت ها را سرموند به مالکان ارسال می کند.

۲. اوراق قرضه ی بی نام

اوراق قرضه ی بی نام هیچ نشانی از مالکیت دربر ندارد. بهره به هرطرفی که کوپن موعدا را الحاقی به اوراق قرضه را نشان دهد پرداخت می شود.

Certain bonds carry options for conversion or recall:

Convertible bonds. Convertible bonds may be exchanged at a future date for other securities of the issuing corporation, at the option of the bondholder.

Callable bonds. Callable bonds may be recalled before they mature, at the option of the issuing corporation.

برخی اوراق شامل حق انتخاب اوراق قرضه ی قابل تبدیل و اوراق قرضه ی عندالمطالبه می باشد.

(a) اوراق قرضه ی قابل تبدیل

اوراق قرضه ی قابل تبدیل درآینده می توانند با سایر اوراق بهادار شرکت سهامی صادرکننده به انتخاب دارنده مبادله شوند.

(b) اوراق قرضه عندالمطالبه

اوراق قرضه ی عندالمطالبه ممکن است قبل از موعد سررسید به انتخاب شرکت صادرکننده مطالبه شوند.

تأمین وجوه از طریق سهام دربرابر تأمین وجوه از طریق اوراق قرضه

Funding by stock versus funding by bonds

The major differences between stocks and bonds may be summarized as follows:

تفاوت های اصلی بین سهام و اوراق قرضه می تواند به قرار زیر خلاصه شود:

	stocks	bonds
representation	ownership in the corporation	a debt of the corporation
inducement to holders	dividends	interest
accounting treatment	dividends are a	interest is an expense
	distribution of profits	bonds are a long-term liability
	stock are equity	on a predetermined date
repayment	–	

-----	سهام	اوراق قرضه
نمود چگونگی	مالکیت در اختیار شرکت سهام	بدهی شرکت سهام
امتیازیه دارنده	سود سهام	بهره
روش حسابداری	سود سهام توزیع سود است	بهره یک نوع هزینه است
	سهام حقوق صاحبان سهم است	اوراق قرضه یک بدهی بلند مدت است
بازپرداخت	-----	در تاریخ از قبل تعیین شده

Recording Authorized bond transactions

A corporation's charter may require that a bond issue receive the prior approval of the stockholders. When the necessary approvals are received and the bonds issued, a memorandum entry is made to record the authorization.

ثبت معاملات اوراق قرضه ی مجاز (قانونی)، اساسنامه ی یک شرکت سهامی ممکن است مقرر دارد که صدور اوراق قرضه مشروط به تصویب قبلی سهامداران باشد. زمانیکه تأییدات لازم حاصل شده و اوراق منتشر شدند، یادداشتی برای ثبت قانونی بودن امر صورت می گیرد.

Premium and discount on bonds

Just as the par value of stock does not measure its market value, the face value of a bond does not represent its market value. The rate of interest that bonds pay helps determine how much investors are willing to pay for the bonds.

صرف و تخفیف در اوراق قرضه. درست همانگونه که مبلغ اسمی سهام نمی تواند ارزش بازاری آن را بسنجد، ارزش اسمی اوراق قرضه نیز ارزش بازاری اش را نشان نمی دهد. نرخ بهره ای که اوراق قرضه پرداخت می کنند به تعیین میزانی که سرمایه گذاران مایل به پرداخت برای اوراق قرضه هستند کمک می کند.

Accrued interest

At times bonds are sold between interest payment dates. This means that a purchaser of the bonds will be charged for the interest that has accrued since the last interest payment. He will, however, recover the accrued interest at the next payment date, when he will receive interest for the full period. This procedure frees the corporation from keeping a record of each bond sold and its accrued interest.

بهره ی معوق. گاهی اوقات اوراق قرضه در فاصله تاریخ پرداخت فروخته می شوند. این بدین معناست که خریدار اوراق قرضه مشمول دریافت بهره ای است که از زمان آخرین دریافت بهره معوق مانده است. بهر حال، او بهره ی معوق را در تاریخ پرداخت بعدی، زمانیکه بهره دوره ی کامل را دریافت خواهد نمود، بازیافت خواهد کرد. این روش شرکت سهامی را از نگهداری سابقه ی هر کدام از اوراق قرضه ی فروخته شده و بهره ی معوقه آن رها می سازد.